



VW Passat Sedan / Variant 10/1996 - 12/2005

* SKODA Superb Sedan 12/2001 - 04/2008

Type : 031201

Ball code: 38.433-3119



2165 kg



85 kg

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsveiledning
Monteringshandledning
Asennusohje
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži

09-12-2019



EC 94/20

e4 00-2209

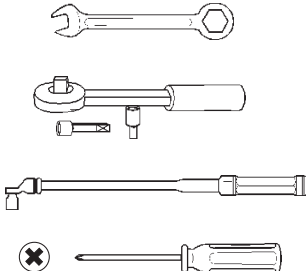


2000 kg

D

waarde
value
Wert
valeur

10,2 kN



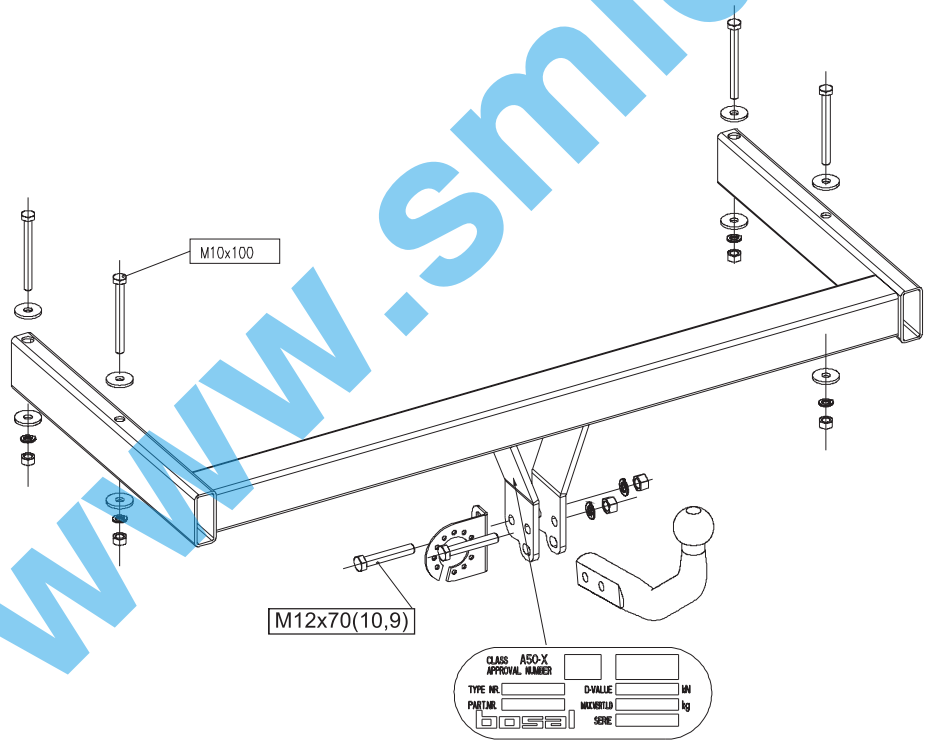
2x M12x70(10,9)
4x M10x100

Ø

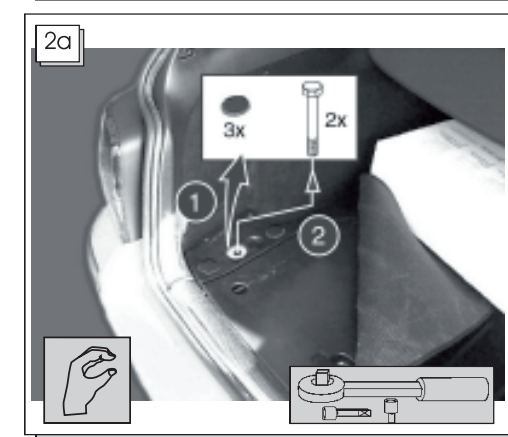
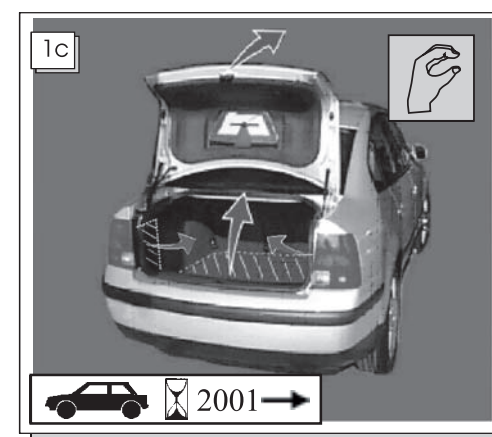
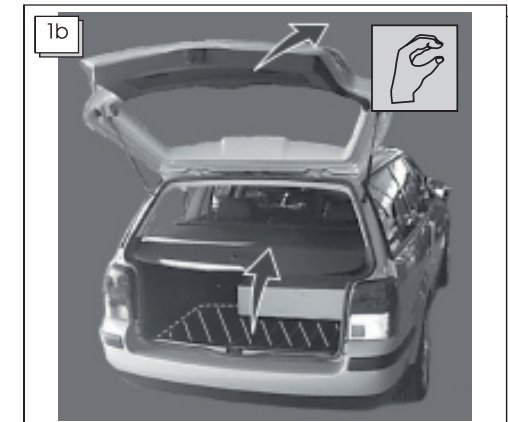
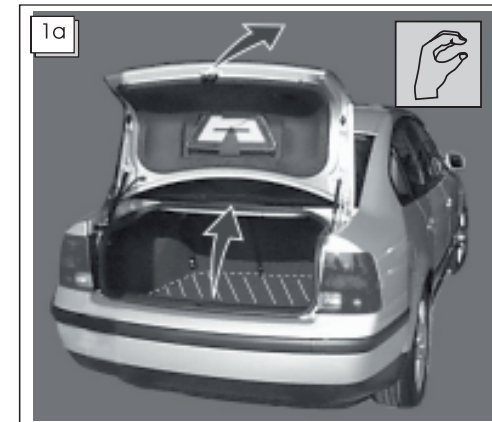
4x M10
2x M12

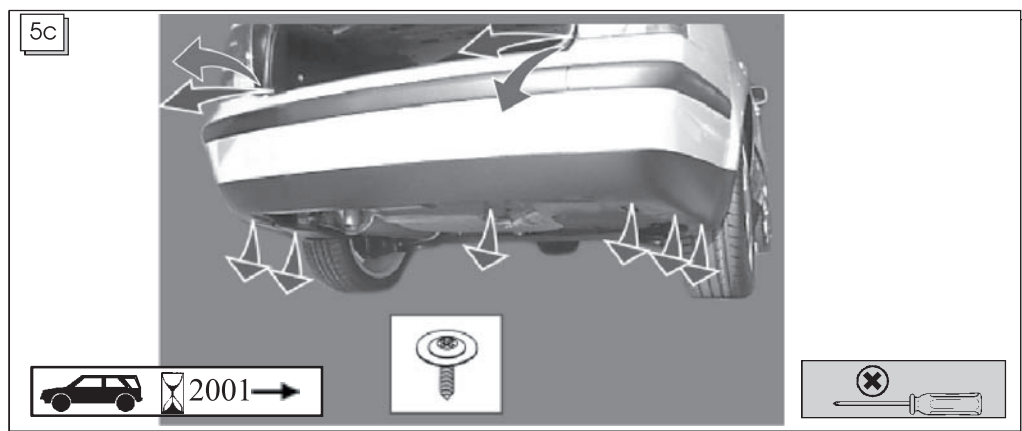
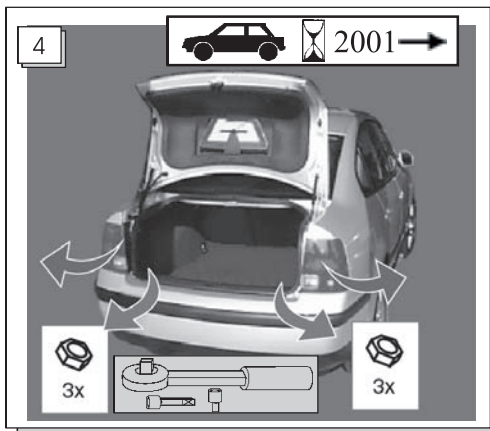
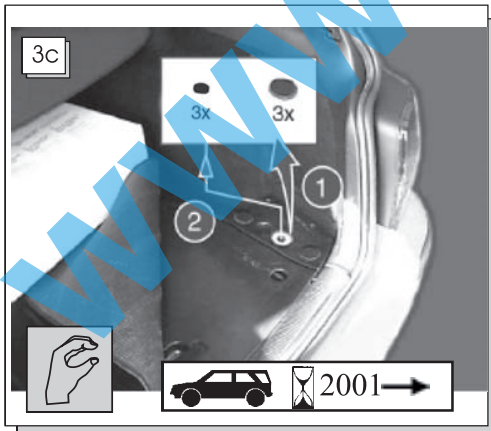
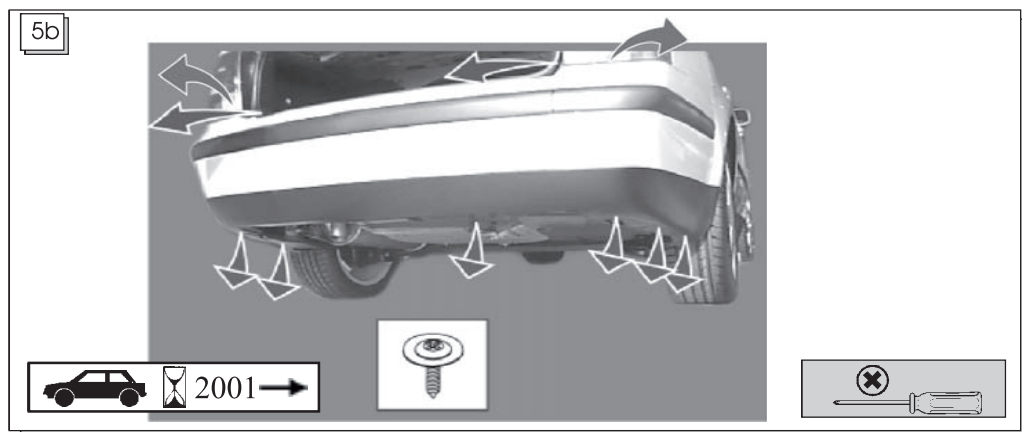
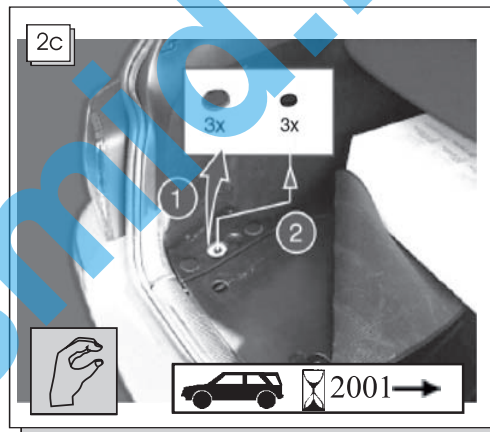
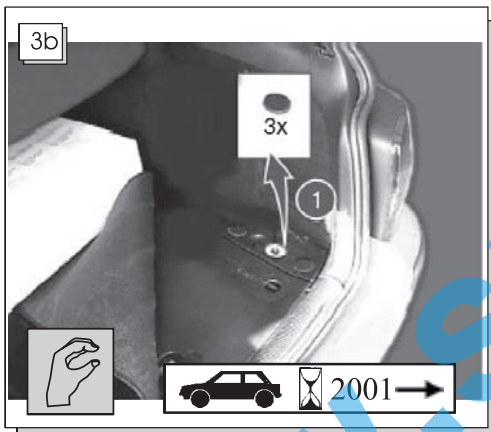
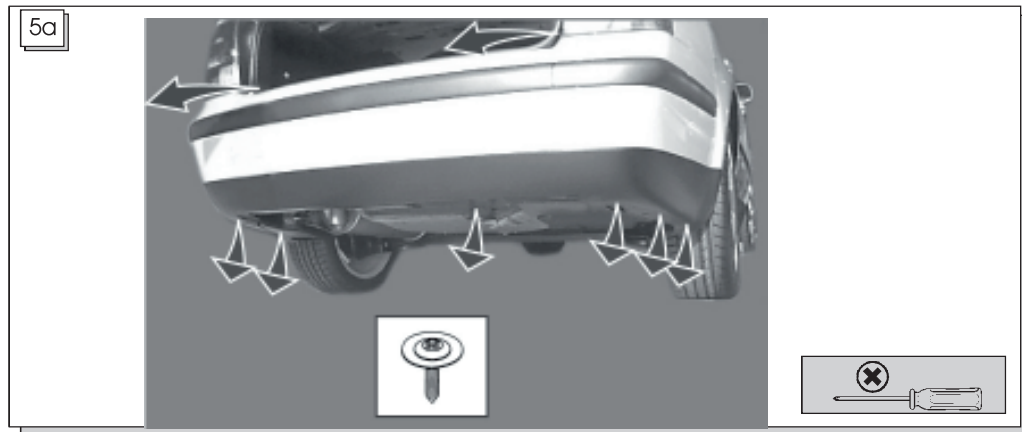
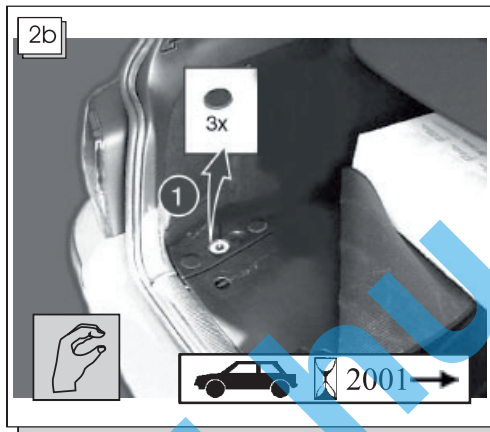
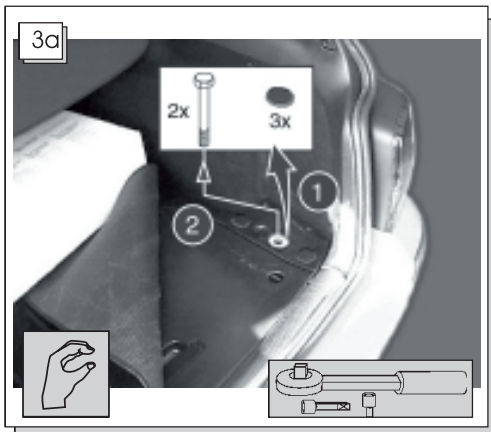
4x M10
2x M12(10)

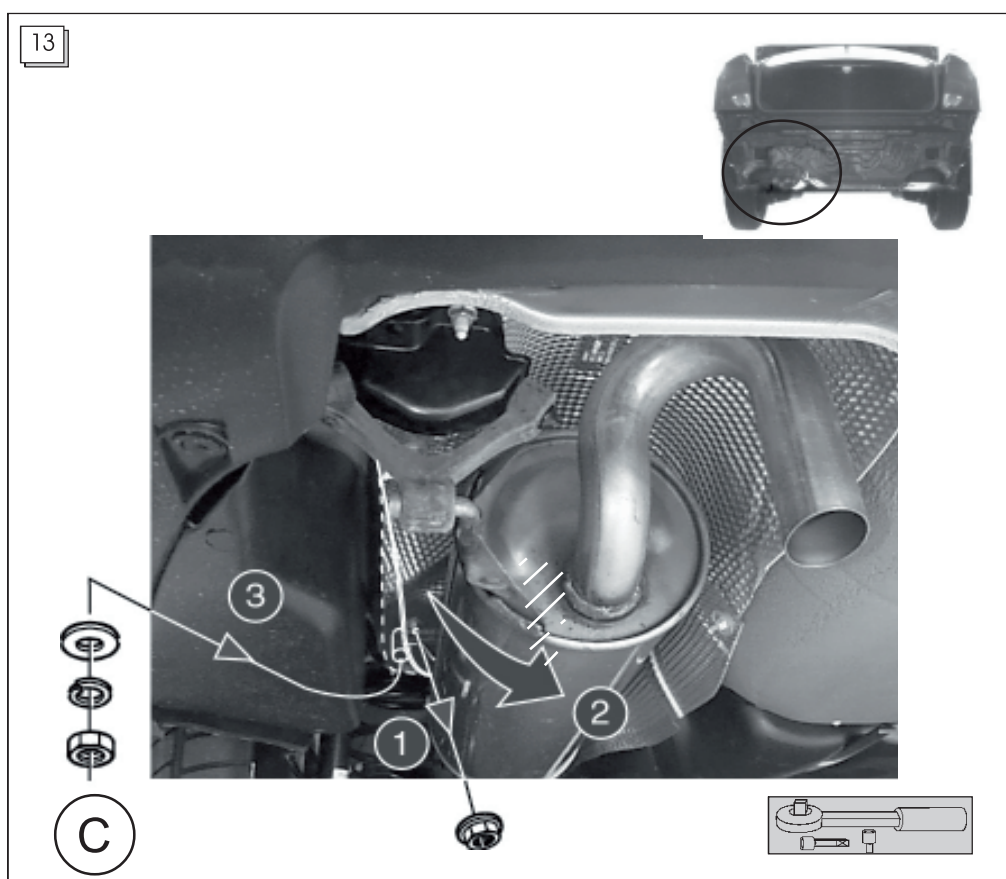
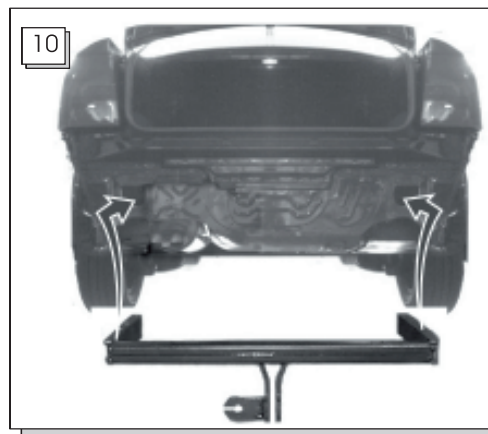
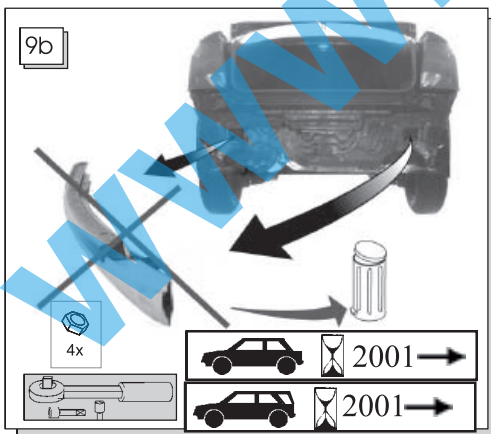
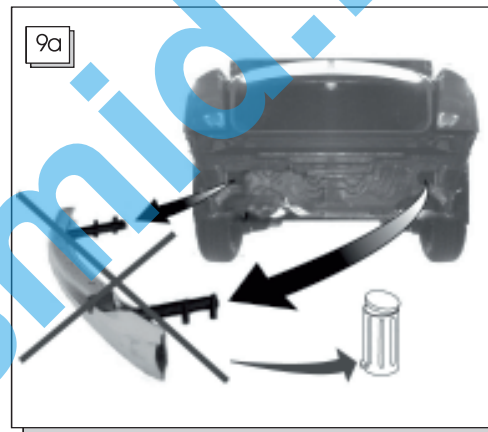
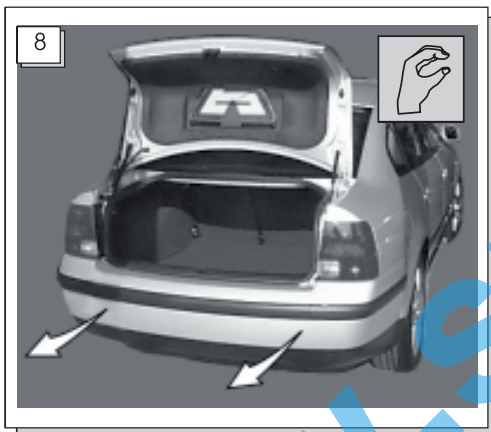
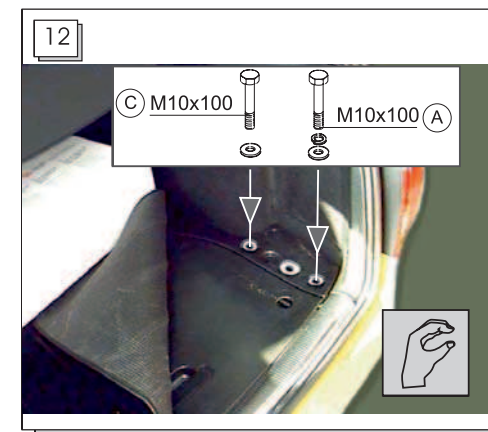
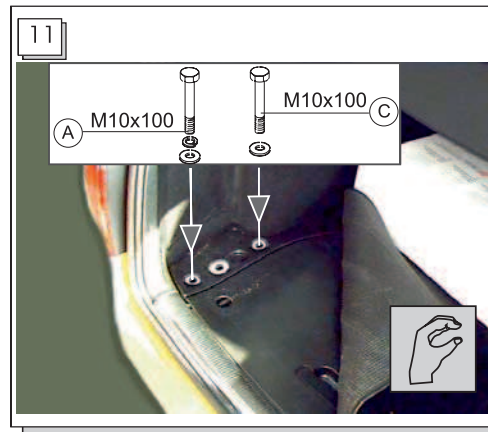
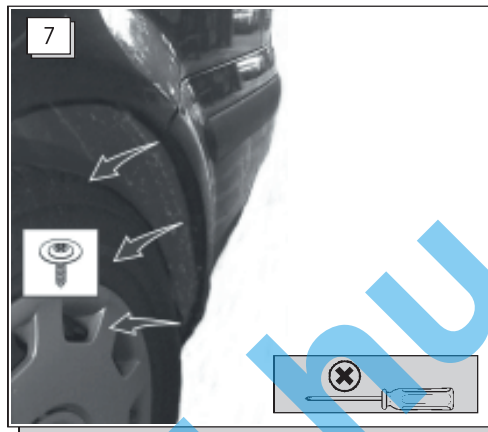
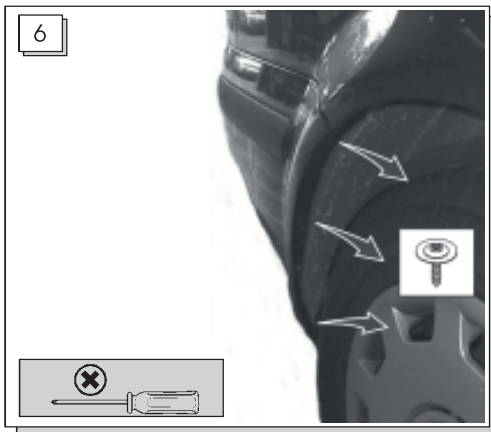
*  **SKODA SUPERB**  2002 → 

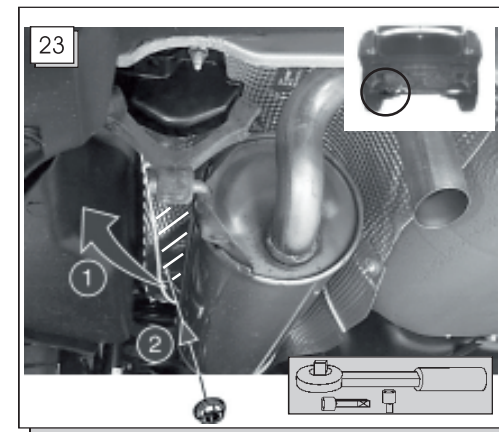
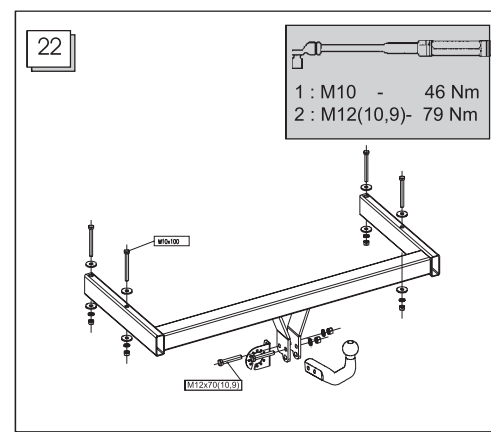
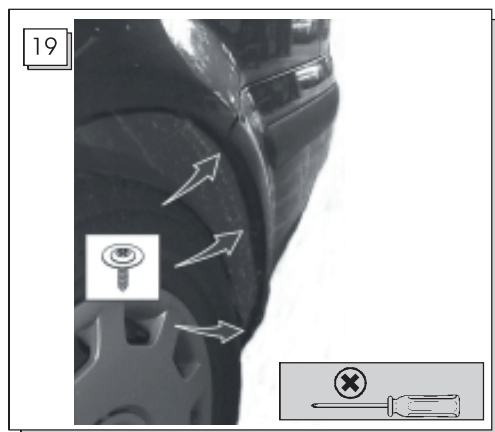
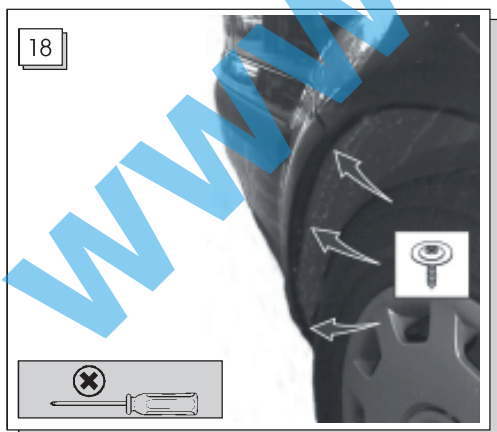
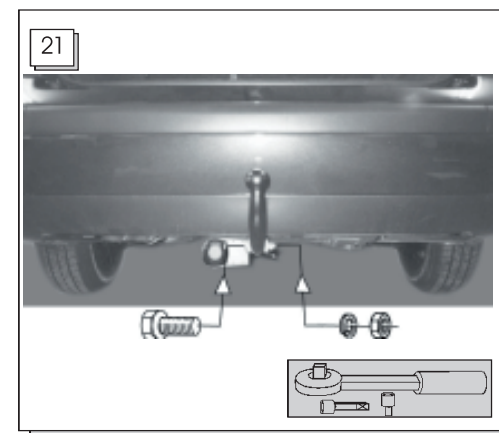
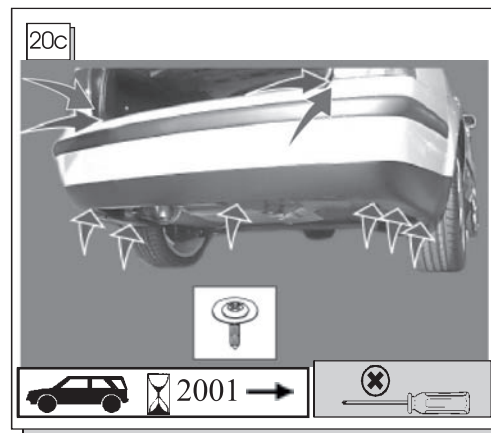
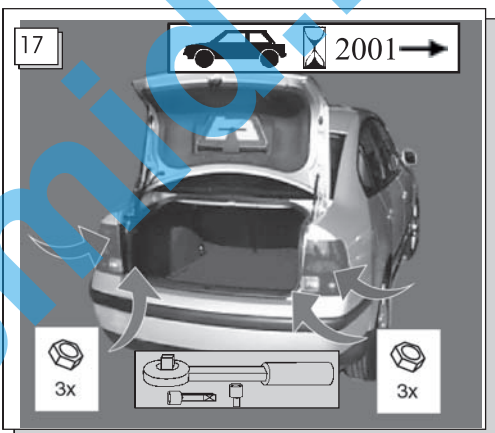
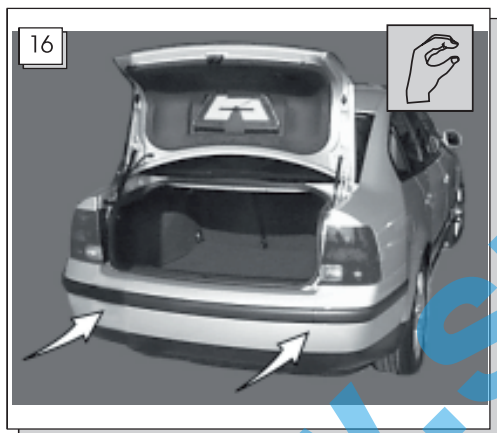
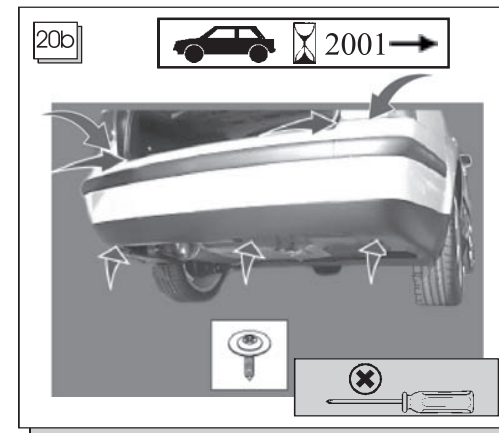
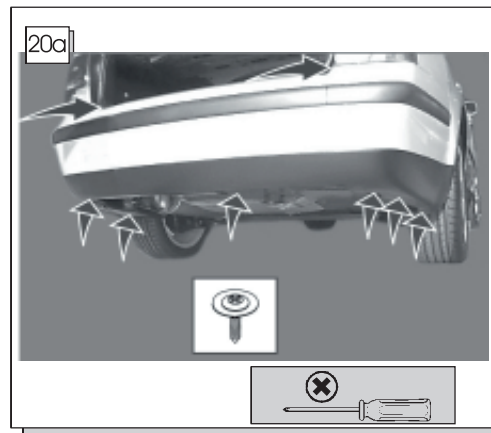
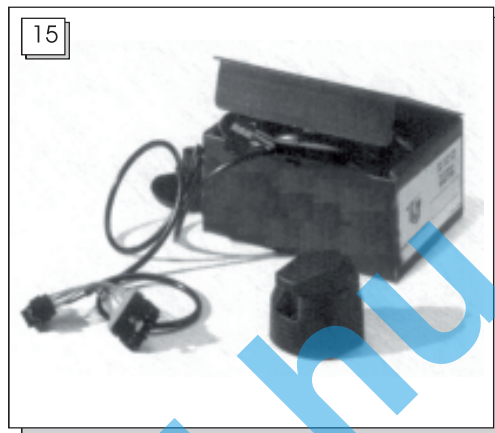
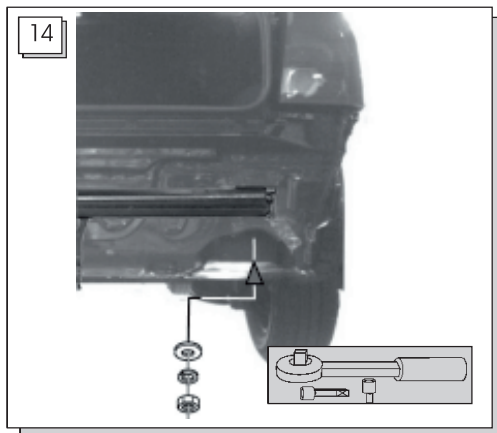


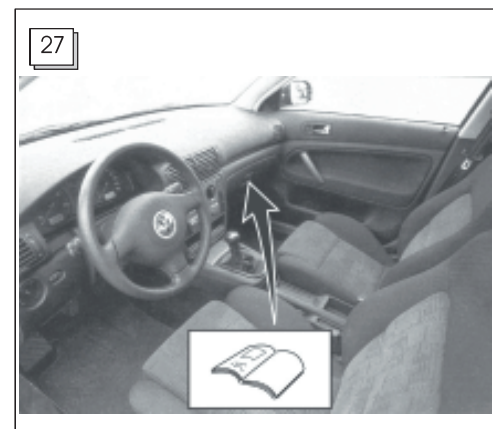
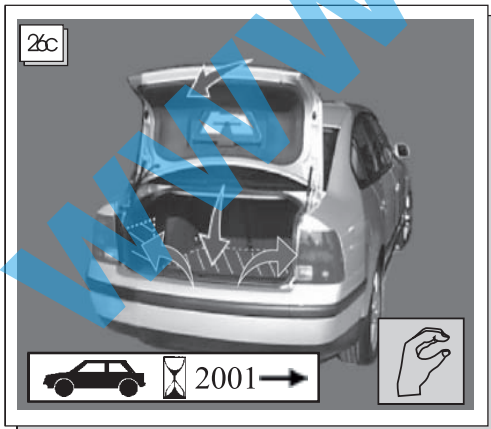
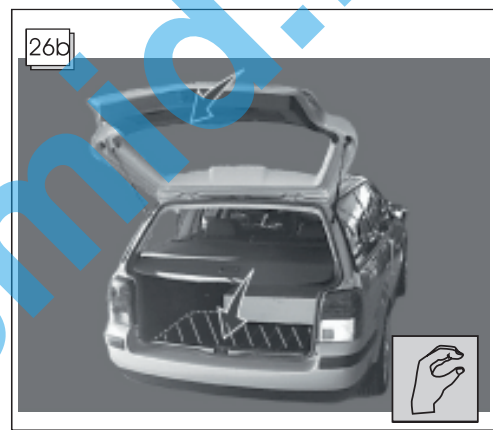
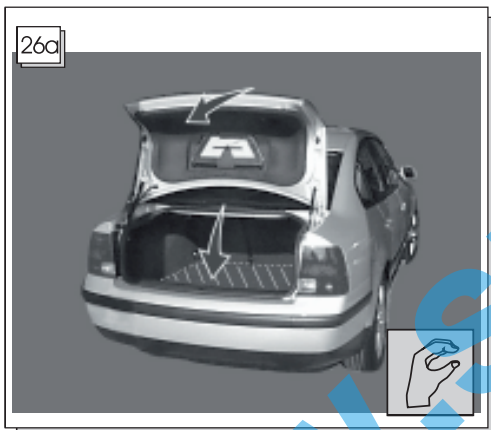
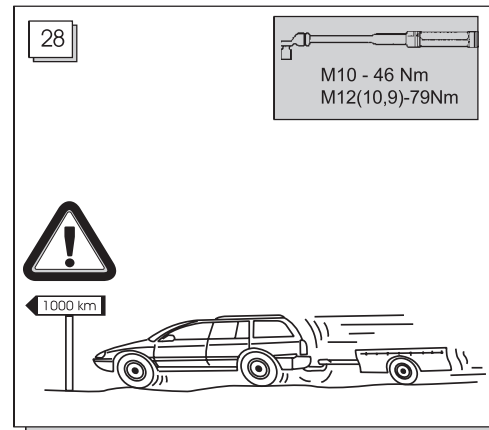
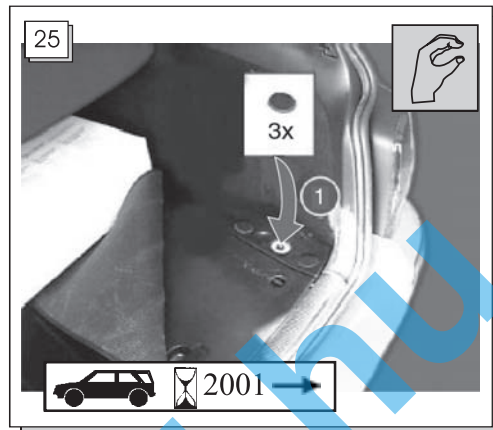
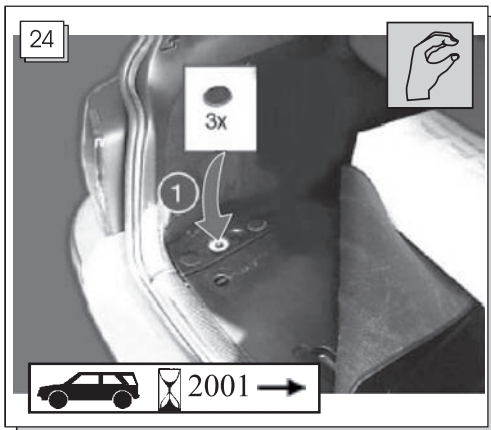
CLASS: A50-X	APPROVAL NUMBER:		
TYPE NR:	D-VALUE:	MIN	
PARTNR:	MAXIMUM L/D	kg	
000001	SERIE:		



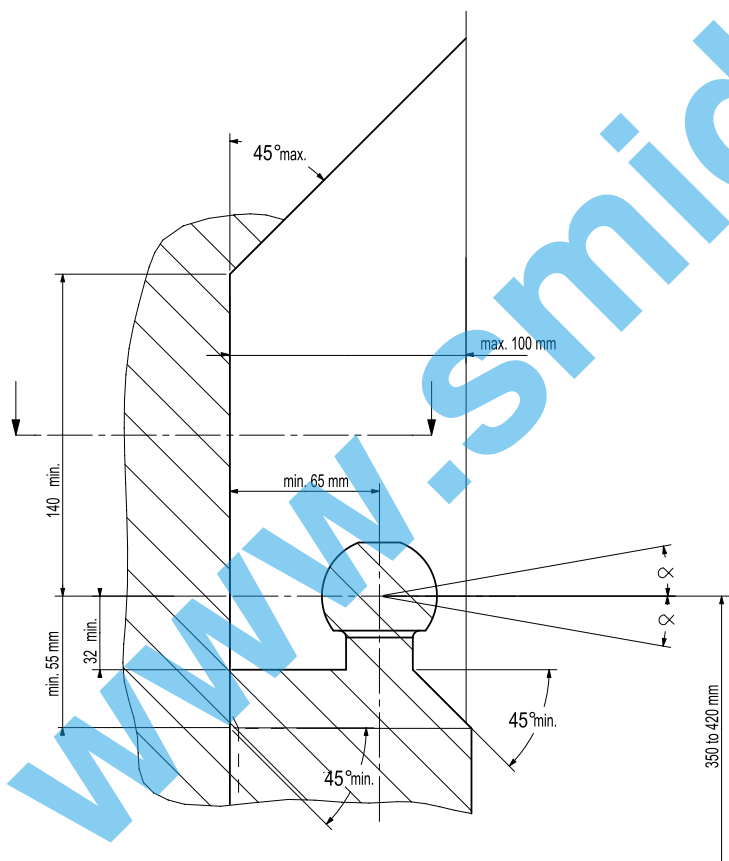




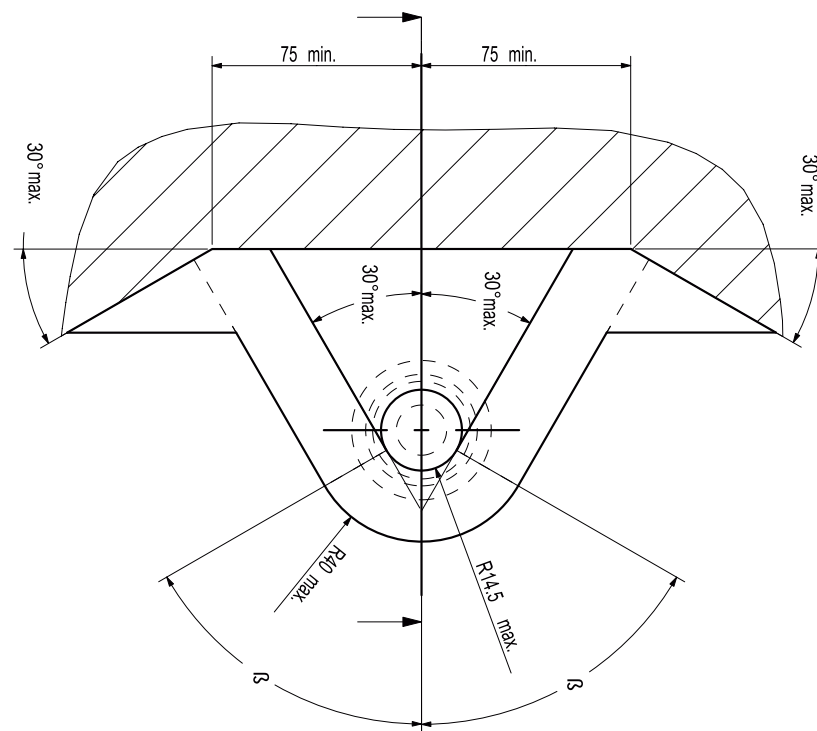




- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terhelt járműsúly esetén.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotivene saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkroen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkroen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkroen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem.

Rekvirering

af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsksningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotive ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinaavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule. Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjízdcími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

ALLEEN VOOR SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031201 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder in de kofferruimte de afschermmat en het reservewiel. Demonteer op het achterbord het kunststof middenpaneel. Klap het linker en rechter afschermpaneel naar binnen. Demonteer de achterlichtunits. Verwijder de daaronder gelegen schroeven. Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven, 6 stuks in totaal. Verwijder aan de onderzijde 6 schroeven. Demonteer aan de binnenzijde van de bumper de parkeersensor-pluggen. Schuif de bumper eraf.
3. Verwijder aan de onderzijde de rechter afschermkap.
4. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen.
5. Verwijder in de kofferruimte en aan de onderzijde van de auto, t.p.v. de bevestigingsgaten, de afdekstickers.
6. Neem de pictogrammenhandleiding ter hand en volg afbeelding 10 t/m 15 en 22.
7. Herplaats alle onder punten 2 en 3 verwijderde onderdelen.
8. Volg afbeelding 21, 22, 23, 27 en 28 van de pictogrammenhandleiding.

NUR FÜR SKODA SUPERB STUFENHECK, 2002>

031201 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
Die Schirmmatte und das Reserverad aus dem Kofferraum entfernen. Das Kunststoffteil des Abschlußbleches demontieren. Die linke und rechte Schirmplatte nach innen klappen. Die Rückleuchten demontieren. Die darunter befindlichen Schrauben entfernen. In linken und rechten Radschutzkasten 3 Schrauben entfernen (total 6 Schrauben). An der Unterseite 6 Schrauben entfernen. An der Innenseite des Stoßfängers die Parksensoren-pfropfen demontieren. Den Stoßfänger abschieben.
3. An der Unterseite die rechte Schirmkappe entfernen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt.
5. Im Kofferraum und an der Unterseite des Fahrzeugs, im Bereich der Befestigungslöcher, die Aufkleber entfernen.
6. Die Abbildungen 10 bis einschließlich 15 und 22 von der Bildanbauanweisung befolgen.
7. Alle unter Schritt 2 und 3 abgenommenen Teile wieder anbringen.
8. Die Abbildungen 21, 22, 23, 27 und 28 von der Bildanbauanweisung befolgen.

ONLY FOR SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031201 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove at the trunk the screening mat and the spare wheel. Dismount from the rear panel the synthetic part. Fold in the left and right screening panel. Dismount the rearlight units. Including the screws underneath. Remove in the left and right wheel housing 3 screws (total 6 screws). Remove 6 screws on the lower side. Dismount on the inside of the bumper the parking sensor plugs. Slide of the bumper.
3. Remove at the lower-side the right screening cap.
4. Dismount the inside-bumper. This will no longer be used.
5. Remove in the trunk and at the lower-side of the car, at the fixing-holes, the cover stickers.
6. Follow picture 10 up to and including 15 and 22 from the picture fitting instruction.
7. Replace all the parts removed at point 2 and 3.
8. Follow picture 21, 22, 23, 27 and 28 from the picture fitting instruction.

POUR LES MODÈLES SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031201 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever le tapis de protection et la roue de secours dans le coffre. Démonter la partie synthétique dans le panneau arrière. Rabattre vers l'intérieur, à gauche et à droite, le panneau de protection. Démonter l'unité des feux arrière y compris les vis du-dessous. Enlever dans le logement de roue, à gauche et à droite, 3 vis (total 6 vis). Enlever au dessous 6 vis. Démonter à l'intérieur du pare-chocs les connexions du détecteur de stationnement. Glisser le pare-chocs.
3. Enlever au dessous le cache de protection le plus à droite.
4. Démonter le pare chocs intérieur. Il ne sera pas réutilisé.
5. Enlever dans le coffre et au dessous la voiture, au niveau des trous de fixation, les étiquettes.
6. Suivre les images 10 à 15 inclus et 22 de la notice de montage.
7. Remettre toutes les pièces déposées au point 2 et 3.
8. Suivre les images 21, 22, 23, 27 et 28 de la notice de montage.

SÓLO PARA EL SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031201 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques:
Retirar la alfombra de protección y la rueda de repuesto en el maletero. Desmontar el tabique central sintético del panel trasero. Plegar el panel izquierdo y derecho hacia dentro. Desmontar el conjunto de pilotos traseros. Retirar los tornillos que se encuentran debajo del conjunto. Retirar 3 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho, 6 tornillos en total. Retirar 6 tornillos que se encuentran en la parte inferior. Desmontar las espigas del sensor de aparcamiento en el lado interior del parachoques. Deslizar el parachoques.
3. Retirar la placa protectora derecha en la parte inferior.
4. Desmontar el parachoques interior. Éste ya no se utiliza.
5. Retirar las pegatinas acerca de los orificios de fijación en el maletero y en el lado inferior del automóvil.
6. Consultar el modo de empleo con pictogramas y seguir las figuras 10 hasta 15 y 22.
7. Volver a colocar todas las piezas retiradas en los puntos 2 y 3.
8. Seguir figuras 21, 22, 23, 27 y 28 del modo de empleo con pictogramas.

GÆLDER KUN FOR SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031201 MONTERINGSVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrøgen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
Fjern afskærmningsmatten og reservehjulet fra bagagerummet. Afmonter midterpanelet af plastic på bagpladen. Klap det venstre og højre afskærmningspanel indad. Afmonter baglygteelementerne. Fjern de skruer, der sidder under dem. Fjern 3 skruer i venstre og højre hjulkasse (6 stk. i alt). Fjern 6 skruer på undersiden. Fjern parkeringssensor-propperne på kofangerens indvendige side. Skub kofangeren af.
3. Fjern højre afskærmningsdæksel på undersiden.
4. Afmonter den indvendige kofanger. Denne bliver overflødig.
5. Fjern dækmærkaterne ved fastgørelseshullerne i bagagerummet og på bilens underside.
6. Følg piktogramvejledningens illustration 10 til og med 15 samt 22.
7. Sæt alle de dele, der blev fjernet under punkt 2 og 3, på plads igen.
8. Følg illustration 21, 22, 23, 27 og 28 i piktogramvejledningen.

BARE FOR SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031201 MONTERINGSANVISNINGER

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern beskyttelsesmatta og reservehjulet fra bagasjerommet. Demonter den midtre delen i plast fra bakpanelet. Slå ned beskyttelsespanelene på venstre og høyre side. Demonter baklysmodulene. Fjern skruene som er plassert under dem. Fjern 3 skruer både i venstre og høyre hjulkasse, til sammen 6 skruer. Fjern 6 skruer fra undersiden. Demonter pluggene, som hører til parkeringsensoren, på innsiden av støtfangeren. Skyv støtfangeren av.
3. Fjern den høyre beskyttelseskappa fra undersiden.
4. Demonter den indre støtfangeren. Denne skal ikke brukes på nytt.
5. Fjern maskeringslappene ved monteringshullene i bagasjerommet og på undersiden av bilen.
6. Finn fram bruksanvisningen med bilder og følg framgangsmåten som vises i bildene 10 til 15 og 22.
7. Sett på plass igjen alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3.
8. Følg framgangsmåten som vises i figur 21, 22, 23, 27 og 28 i bruksanvisningen med bilder.

ENDAST FÖR SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031201 MONTERINGSANVISNING

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren:
Avlägsna skyddsmattan och reservhjulet ur bagageutrymmet. Demontera plastkåpan i mitten på den bakre panelen. Fäll in vänster och höger skyddspanel. Demontera bakljusinsatserna. Avlägsna de skruvar som finns under dem. Skruva ut 3 skruvar i vänster och höger hjulhus, 6 stycken totalt. Skruva ut 6 skruvar på undersidan. Demontera parkeringssensorpluggarna från insidan av stötfångaren. Skjut av stötfångaren.
3. Avlägsna höger skyddskåpa från undersidan.
4. Demontera den inre stötfångaren. Den kommer inte att användas igen.
5. Avlägsna täckdekaler på fästhål på insidan av bagageutrymmet och på insidan av bilen.
6. Ta fram bildmonteringsanvisningen och följ instruktionerna i figur 10 t.o.m. 15 och 22.
7. Montera tillbaka alla delar som avlägsnats under punkt 2 och 3.
8. Följ figur 21, 22, 23, 27 och 28 i bildmonteringsanvisningen.

KOSKEE VAIN MALLIA SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031201 ASENNUSOHJE

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri.
Poista tavaratilassa oleva suojamatto ja varapyörä. Irrota takalevyn muovinen keskipaneeli. Taita vasen ja oikea suojapaneeli sisään. Irrota takavalot. Poista niiden alla olevat ruuvit. Irrota kolme ruuvia vasemmasta ja oikeasta pyörän rungosta, yhteensä kuusi kappaletta. Poista alapuolella olevat kuusi ruuvia. Irrota puskurin sisäpuolella olevat pysäköintianturin tapit. Työnnä puskuri irti.
3. Poista alapuolella oleva oikeanpuoleinen suojakupu.
4. Irrota sisäpuskuri. Sisäpuskuria ei enää tarvita.
5. Poista tavaratilassa ja auton alla kiinnitysreikien kohdalla olevat tarrat.
6. Ota kuvallinen käyttöohje esiin ja toimi kuvien 10-15 ja 22 osoittamalla tavalla.
7. Asenna takaisin paikoilleen kaikki kohdissa 2 ja 3 mainitut osat.
8. Toimi kuvallisen käyttöohjeen kohtien 21, 22, 23, 27 ja 28 mukaisesti.

SOLO PER IL MODELLO BERLINA SKODA SUPERB, 2002>

031201 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Nel vano bagagli togliere il tappetino di protezione e la ruota di scorta. Sul pannello posteriore smontare il pannello centrale in plastica. Piegare in dentro i pannelli di protezione sinistro e destro. Smontare le unità dei fari posteriori. Rimuovere le viti sottostanti. Nella sede della ruota a sinistra e a destra togliere le 3 viti, 6 pezzi in totale. Rimuovere le 6 viti sul lato inferiore. Sul lato interno del paraurti smontare le spine dei sensori di parcheggio. Spostare il paraurti.
3. Sul lato inferiore togliere il cappuccio di protezione destro.
4. Smontare il paraurti interno. Questo non serve più.
5. Nel vano bagagli e sul lato inferiore dell'auto, all'altezza dei fori di fissaggio, togliere gli adesivi di protezione.
6. Facendo riferimento al manuale dei pittogrammi, seguire le immagini da 10 a 15, l'immagine 22.
7. Rimontare tutti i componenti smontati ai punti 2 e 3.
8. Seguire le immagini 21, 22, 23, 27 e 28 del manuale dei pittogrammi.

POUZE PRO ŠKODU SUPERB SEDAN, 2002>

031201 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte ochranný koberec a rezervní kolo v zavazadlovém prostoru. Odmontujte umělohmotný střední panel na zadním čele. Levý a pravý ochranný panel sklopte dovnitř. Odmontujte soubory zadních světel. Odstraňte šrouby, umístěné pod těmito soubory. Odstraňte 3 šrouby z levého a pravého podběhu (dohromady 6 šroubů). Ze spodní strany vyjměte dalších 6 šroubů. Odmontujte konektory parkovacího čidla na vnitřní straně nárazníku. Posunutím odpojte nárazník.
3. Odstraňte pravý ochranný kryt, umístěný na spodní straně.
4. Odmontujte vnitřní nárazník. Již nebude zapotřebí.
5. Odstraňte ochranné nálepky, překrývající úchytné otvory v zavazadlovém prostoru a zespod auta.
6. Postupte podle obrázků 10 až 15, 22 z názorné příručky.
7. Vraťte na místo všechny součásti, odstraněné podle bodů 2 a 3.
8. Postupte podle obrázků 21, 22, 23, 27 a 28 z názorné příručky.